

# Índice

## Rómulo Carbia Historia de la Leyenda Negra Hispanoamericana

### Dedicatoria

### Prólogo, por Rafael Gamba

### Para guía del lector

### Introducción

1. En qué consiste la Leyenda Negra hispanoamericana; afirmaciones que contiene: crueldad con el aborigen y opresión oscurantista al retoño americano del árbol peninsular.- 2. Planteamiento de las cuestiones críticas que atañen al aspecto general de la secular fábula.- 3. Explicación histórica de la intolerancia española.- 4. América en el concepto gubernamental de la Península: una realidad que contradice a la Leyenda.- 5. Verdadero origen de ésta y causa real de su difusión y de su mantenimiento a través de tres siglos y medio.

### Primera Parte

### Origen, fuentes generadoras y vehículos de difusión de la Leyenda Negra

#### Capítulo I. Fray Bartolomé de las Casas y su «Brevísima relación de la destrucción de las Indias»

1. La figura del padre Las Casas en el juicio más difundido.- 2. Necesidad de reajustarla a la exacta realidad histórica, como condición previa a todo análisis crítico de su testimonio.- 3. Esquema biográfico del célebre dominico.- 4. Iniciación de su campaña teórica en favor de los indígenas americanos: características que la singularizan.- 5. Inadecuación del instrumento empleado a la austera legitimidad de la doctrina.- 6. Particularidad psicológica del Defensor de los indios.- 7. El ningún valor de sus juicios históricos referidos al panorama total de la Conquista.- 8. Lo típico en los alegatos del dominico: el recurso vedado.- 9. La Brevísima relación de la destrucción de las Indias: cómo y para qué fue escrita; su contenido; vaguedad e imprecisión de sus afirmaciones; presentación de la Conquista como cuadro de horrores, de matanzas y de crueldades no vistas en el mundo antes de entonces.- 10. Consecuencias posibles del panfleto: las Leyes nuevas, que modificaron el régimen de las encomiendas.- 11. Los efectos nefastos: la Brevísima, fuente madre verdadera de la Leyenda Negra y arma esgrimida contra España por sus enemigos, en todos los tiempos

#### Capítulo II. El testimonio de los que «vieron» la Conquista.

1. El juicio sobre la Conquista según la Brevísima, enfrentado a los personales modos de ver de varios escritores del sigloXVI: resultados del cotejo; para Las Casas las empresas habrían tenido siempre características idénticas, siendo, en todo momento, perversas y anticristianas.- 2. La opinión de otros expositores que vieron la Conquista: sus referencias afectan sólo a episodios concretos; imposibilidad de desconocer que se cometieron crueldades y paralela repugnancia lógica a admitir que ellas constituyeron un sistema.- 3. Lo que escribieron los testigos presenciales: Gonzalo Fernández de Oviedo, fray Diego de Landa, Pascual de Andagoya, Fernando de Alva, Pedro de Quiroga, el anónimo peruano, los catorce religiosos de la Española, fray Marcos de Niza, fray Bernardino de Sahagún, fray Toribio Benavente, Francisco López de Gómara, Pedro Cieza de León, Alonso de Zorita, fray Jerónimo de Mendieta y Jerónimo Benzoni; análisis crítico de sus versiones y precipitado de certidumbre que con él se logra.- 4. Los que vieron la Conquista no ratifican el juicio totalizador del padre Las Casas, contenido en el relato de la Destrucción.- 5. Necesidad de distinguir entre los excesos consumados en perjuicio de los indígenas y los delitos de orden común que los españoles cometieron en sus luchas fratricidas, mientras realizaban la pacificación de América.- 6. España castigó habitualmente a cuantos transgredieron las leyes y obraron con impiedad en la ocupación del Nuevo Mundo.

### **Capítulo III. Génesis de la leyenda, desde su origen concreto hasta su primera estabilización.**

1. Nacimiento y punto de partida de la Leyenda Negra: circunstancias históricas que rodean al suceso; el conflicto hispánico de Flandes y su repercusión en el fenómeno en estudio.- 2. Sobre la base de relatos historiográficos poco favorables a la acción española extrapeninsular, los holandeses inician una campaña difamatoria: entre las narraciones elegidas ocupa el primer lugar, en las preferencias editoriales, la Brevísima de Las Casas; reproducíese su texto en variados idiomas; los editores, anhelosos de obtener el éxito que persiguen, modificanle el título original, sustituyéndolo por otros más adecuados a su objetivo; un flamenco, pocos años antes de finalizar el siglo XVI, ilustra con láminas el relato del dominico; los dibujos ofrecen, en diecisiete cuadros, una síntesis de lo que se exhibe como la auténtica crueldad de los conquistadores; la composición de los grabados no fue el fruto de la fantasía del dibujante, pues ellos aparecen inspirados puntualmente en lo que afirma el autor de la Brevísima.- 3. El proceso del desprestigio: las distintas ediciones del libro de Las Casas y la reiterada difusión de las diecisiete láminas, crean, con el correr de los años, el ambiente en el que se desarrolla la Leyenda: evidencias que presenta el fenómeno; los grabados en cuestión -obra del flamenco De Bry- constituyen la única fuente informativa de muchísimos narradores historiográficos de los siglos XVII y XVIII.- 4. Procedimientos de que echó mano Holanda, independizada, para cubrir de deshonra a España y provocar su ruina: sentimiento preferentemente anticatólico que la mueve; distintos modos de la difamación.- 5. Triste destino que cupo al panfleto de Las Casas al servir de arma eficaz para las vejaciones que se intentaron contra España en todos los tiempos posteriores al siglo XVI.

### **Capítulo IV. Difusión y paulatino acrecentamiento de la leyenda.**

1. Influencia de la Brevísima en la historiografía europea de los siglos XVII y XVIII, a través de su versión, a distintas lenguas, circuladas especialmente en la primera de esas centurias: los dibujos de De Bry son convertidos en fuente preferida de información.- 2. La Leyenda es mantenida en estado de florecimiento perenne por el interés banderizo de Holanda: uniformidad en los juicios desfavorables a España que denuncia la producción literaria de la época; origen comprobable que tuvo el fenómeno; el libro de Las Casas, único abrevadero informativo; ejemplificaciones concretas.- 3. Esbozo de lo que fué el contenido de la historiografía atinente al Nuevo Mundo en los siglos XVII y

XVIII; análisis de las compilaciones de viajeros y de narraciones históricas; su eficacia como vehículo de difusión de la fábula; las de De Bry, las reediciones intencionadas de las Guerras civiles de Garcilaso y los compendios de Ens y de Gottfriedt; las otras colecciones: Hulsius, Hakluyt y Thevenot.- 4. La producción de los viajeros dada a conocer en publicaciones independientes; su influencia en el acrecentamiento de la Leyenda: Laët, Gage y Coreal; perniciosos efectos de lo que escribiera el segundo de los nombrados, quien, después de ser fraile dominico y misionero en las Indias, apostató, se hizo protestante y escribió contra la Iglesia y contra España; influencia efectiva de su relato; las aseveraciones de Coreal y su verdadero valor.- 5. Los historiadores de los siglos XVII y XVIII: importancia notoria de la obra escrita por el padre Touron, en la que, sobre la base de la Brevísima, acribilla a España con censuras destempladas; su nefasta influencia.- 6. La obra de Marmontel sobre los Incas; aporte que hizo al florecimiento de la fábula; como en los casos anteriores, es Las Casas el informador que lo auxilia preferentemente; Marmontel, campeón de la tolerancia, repudia la Conquista por considerarla lo contrario de ella.- 7. El panfletismo literario al servicio de la conseja: singularidades que ofrece; una lámina, editada a principios del siglo XVIII, resume y objetiviza la totalidad de la Leyenda, disparando un certero dardo sobre el prestigio español.

## **Segunda Parte**

### **La explotación de la leyenda**

#### **Capítulo I. Los «reformados»**

1. Singularidad esencial que caracterizó a la explotación del contenido de la Leyenda por quienes tenían desafecto a España: la cuestión de Flandes, desde el punto de vista del empleo de la fábula como arma en el empeño antihispánico.- 2. La Leyenda en manos de los reformados; como los holandeses, que combatían a España por preferentes razones políticas, los disidentes usufructuaron el testimonio de Las Casas; ediciones de la Brevísima con título sustituido y elocuentes epígrafes complementarios. 3.-Distintos recursos usados por los reformados para obtener éxito: los relatos denigratorios, la difusión de la Biblia heterodoxa y el panfletismo de contenido inquietante; amalgama que se hace de la Leyenda tal como ésta se halla en el libro de fray Bartolomé, con las confirmaciones de cierto aspecto de ella que parecía desprenderse de lo que se escribió contra Felipe II y contra la Inquisición.- 4. La faz de la fábula que atañe al oscurantismo, contemplada desde un ángulo adecuado: la Biblia heterodoxa al servicio del propósito de quebrantar la unidad espiritual de los españoles de América.- 5. El panfletismo y su sistema preferido: las truculencias del relato del célebre dominico.- 6. Efectos de la explotación de la Leyenda por los reformados y por quienes los servían, en diversas manifestaciones de la actividad intelectual del siglo XVIII: España, meta siempre de las difamaciones más corrientes.

#### **Capítulo II. Los tolerantes.**

1. Empleo de la Leyenda en la propaganda ideológica de los partidarios de la tolerancia; su razón verdadera; el cuadro de la Conquista que la fábula presentaba constituía el mayor argumento en favor de las nuevas ideas.- 2. Las cuatro figuras más destacadas en el núcleo de los escritores que, sobre la base de las afirmaciones de la conseja, teorizaron contra los excesos de la intolerancia: Pufendorf, Voltaire, Paw y Raynal; el contenido de los libros en que cada uno de ellos se nos ofrece usufructuando la Leyenda en favor de su personal punto de vista de tolerantes: la Introduction, de Pufendorf; la tragedia Alzire, de Voltaire; las Recherches, de Paw; la Histoire philosophique, de Raynal.- 3. Significado excepcional de esta última obra; su contenido prueba la acción de la Leyenda sobre las reflexiones del autor.- 4. En toda la producción

de los tolerantes, que presentaron siempre a España como la más alta expresión de lo despótico, de lo cruel y de lo que repugnaba al espíritu generoso que a ellos les movía, se percibe activo el constante influjo de la Brevísima de fray Bartolomé de las Casas.

### **Capítulo III. Los «inconformistas».**

1. El inconformismo americano: su singularidad; anhelo de reformas y posterior justificación de la actitud revolucionaria.- 2. La Leyenda como arma en las luchas ideológicas por la independencia; el repudio que los revolucionarios americanos hicieron de España y la actitud análoga que asumieron quienes estructuraron los nuevos Estados surgidos de la sublevación emancipadora.- 3. Génesis del inconformismo indiano: el despertar de la conciencia nacional; la Leyenda arquitecturó la posición revolucionaria; significado cierto de la Carta escrita por Viscardo y Guzmán en 1798; su carácter de alegato contra España a la que la fábula se refiere.- 4. La revolución emancipadora de Hispanoamérica alzada contra España, convierte en acusaciones todo el contenido de la fábula secular; testimonios documentados de esta aseveración; el Manifiesto a los pueblos que hizo el Congreso General Constituyente de las Provincias Unidas del Río de la Plata reeditó los cargos formulados contra la Metrópoli; expresiones denunciadoras usadas en el documento; el concepto verdadero de la emancipación se ofrece desnaturalizado en la histórica pieza.- 4. Distintos documentos públicos de la época de la Independencia que confirman y testifican que fue la Leyenda la base de la justificación buscada a la rebeldía; la carta de Bolívar del 6 de septiembre de 1815 y su particular contenido; Las Casas, testimonio fehaciente para el modo de ver del Libertador; en todos los papeles oficiales circulados durante la gesta revolucionaria y cuyo destino era Europa aflora la influencia de las aseveraciones de la Brevísima; la Manifestación histórica, compuesta en Lima por Riva Agüero, y las exposiciones eclesiásticas destinadas a tranquilizar la conciencia de los revolucionarios; sus ejemplificadores asertos.- 6. La producción literaria al servicio de la difusión de la Leyenda; himnos, cartas patrióticas, etc., impregnados de odio a España; caso elocuente que brinda el deán Gregorio Funes en su Ensayo.- 7. El antiespañolismo postrevolucionario; sus diversas manifestaciones; entran a servirle una nueva reedición de las obras de Las Casas y las Noticias secretas de Jorge Juan y Antonio Ulloa.- 8. Nacimiento del liberalismo francamente antihispánico; sus efectos; El Evangelio de América, obra de Francisco Bilbao, considerado como espécimen de una nueva ideología hispanoamericana.

### **Capítulo IV. Los liberales.**

1. El liberalismo y su intervención en el aprovechamiento de la Leyenda: causas que determinaron el hecho; identificación que los liberales hicieron entre la Iglesia y España; sus efectos.- 2. La empresa de desespañolizar a América como cosa básica en el programa del liberalismo universal: razón de tal propósito; medios empleados para lograrlo; remozada explotación de la Leyenda.- 3. Un factor propicio e inesperado: recrudecimiento del desafecto a España como consecuencia de la intervención de ésta en México (1861), de las acciones de guerra cumplidas por ella en el Pacífico (1866) y de la agitación separatista de Cuba (1868-78), con cuya causa simpatizaban todos los pueblos de América; al amparo de una situación espiritual favorable a su prédica, los liberales llevan adelante el programa antihispánico; contribución que les presta la producción literaria, encendida en fobias.- 4. La desespañolización en las letras; cómo juzgó el fenómeno Alcalá Galiano; consecuencias del rompimiento espiritual con España; el liberalismo que explotaba la Leyenda, motor verdadero del fenómeno.- 5. Procedimientos que emplearon los liberales en su obra de desprestigiar a España; las teorizaciones halagadoras y la pirotecnia literaria.- 6. Un ejemplo revelador: el escritor español Quintana usa de la Leyenda en beneficio de su ideología liberal; explicación que tiene tal actitud.- 7. La propaganda literaria del antihispanismo en la segunda parte del siglo XIX; afirmaciones que hace en disfavor de la antigua Metrópoli; la base de las que

nos presenta con apariencia de lógicas, es siempre la Leyenda; otro español, Pi y Margall, se une a los detractores de la España conquistadora.-8. Última etapa del liberalismo que usufructúa la añosa patraña; el caso de Jenaro García; ninguna validez de su libro contra la Conquista; fallas serias que obligan a hacer esta afirmación. - 9. El indigenismo, nueva forma del desamor liberal antihispánico; su clara posición paganizante; la moderna emoción frente al indio descansa exclusivamente en la aceptación de la Leyenda; el contenido que ofrece un libro reciente -el del profesor alemán Friedirici- sirve de coronación al proceso de la campaña tesonera que intenta desespañolizarnos.

## **Tercera Parte**

### **La reacción contra la leyenda**

#### **Capítulo I. Los primeros conatos.**

1. Reacción contra la Leyenda; proceso que siguió el fenómeno desde su hora inicial en el siglo XVI.- 2. La reacción interna, o española, se inspiró en la necesidad de evitar «el deshonor de los primeros conquistadores»; sentido que tuvo la prohibición del libro de fray Jerónimo Román; medidas de gobierno para reparar los daños que se hubieran producido durante la Conquista y disposiciones para evitarlos en adelante.- 3. La protesta de los inculpados por Las Casas de haber cometido crímenes; actitud particular de Bernal Díaz del Castillo; lo que éste dice acerca de la conquista de Nueva España.- 4. Disconformidad que con las aseveraciones hechas por fray Bartolomé expresaron dos evangelizadores de notoria solvencia moral: fray Domingo de Betanzos y fray Toribio Benavente; ambos descalifican al autor de la Brevísima como informador digno de crédito.- 5. Otras reacciones contra la fábula: la de Agustín de Zárate y la de Luis Zapata; para uno y otro Las Casas exagera por efectos de la desorbitación de su celo misional.- 6. Las reacciones producidas en el siglo XVII: la representada por Herrera en las Décadas se ofrece con características muy destacadas; inspírase en el deseo de exponer la verdad, cualquiera que ella fuera; evidente efecto de tal actitud.- 7. Bernardo Vargas Machuca compone un tratado dirigido directamente contra Las Casas, y Juan de Solórzano elabora reflexiones que dan en tierra con la aparente exactitud de la Leyenda; contenido pertinente de las Apologías y de la Política indiana.- 8. Lo que fueron los primeros conatos de la reacción contra la fábula, hasta las postrimerías del siglo XVII.

#### **Capítulo II. El repudio orgánico.**

1. Proceso del repudio orgánico consumado en el siglo XVIII: factores que intervinieron en él; modo lógico en que se produjo, principalmente por efectos del iluminismo y de la recuperación del espíritu nacional operada en España.- 2. Manifestaciones precursoras de la nueva repulsa: la que revela la producción historiográfica de la primera mitad del ochocientos; posición cautelosa de los doctos frente a la Leyenda; influencia que tienen en ello las mejores informaciones y la pérdida del prestigio de que antes gozara el testimonio del padre Las Casas; lo que denuncian los diccionarios y enciclopedias más difundidos en la época de que aquí se trata.- 3. La reacción de fondo; el paso trascendental dado por Guillermo Robertson en 1777; su inmediata consecuencia; la Leyenda comienza a entrar en su ocaso; nueva visión de la obra cumplida por España en América.- 4. Resultados de la publicación de Robertson; los libros de Nuix, Clavijero, Masdéu, Jiménez de Góngora (Malo de Luque) y de Juan Bautista Muñoz.- 5. La nueva historiografía: despertar del sentido español de la Conquista y declinación manifiesta del valor testimonial de fray Bartolomé de las Casas.

#### **Capítulo III. La sentencia definitiva.**

1. Fundamentos verdaderos de la sentencia: la erudición auténtica al servicio de la nueva visión del pasado hispanoamericano; las fuentes editas y las contribuciones de la documentación inédita.- 2. Conceptos básicos sobre los que se asienta el juicio definitivo: su enunciado y su valoración.- 3. La producción historiográfica en la que se concreta el fallo.- 4. Conclusiones finales.

### **Ilustraciones originales.**